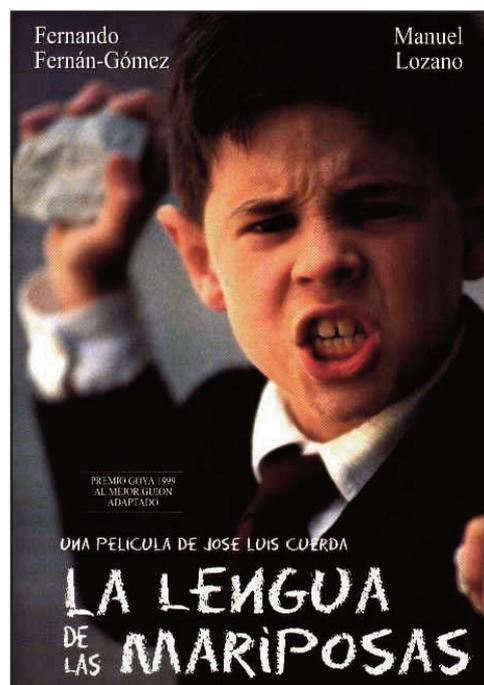




# LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS



### CALIFICACIÓN POR EL MINISTERIO DE CULTURA:

Apta para todos los públicos.

### FICHA RECOMENDADA PARA:

Alumnos de 10 a 14 años.

## SINOPSIS

Finales del invierno de 1936. En un pequeño pueblo gallego, Moncho, un niño de ocho años, se incorpora a la escuela por primera vez, tras una larga enfermedad. A partir de ese momento comienza su aprendizaje del saber de la vida de la mano de su amigo Roque y de su peculiar maestro Don Gregorio, que les inculca conocimientos tan variados como el origen de la patata o la necesidad de que las lenguas de las mariposas tengan forma de espiral. El 18 de Julio de 1936 todo se romperá: empieza la guerra civil.

## TEMÁTICA Y OBJETIVOS

### El valor de la educación

- Reflexionar sobre la importancia de la educación en nuestras vidas.
- Valorar la educación obligatoria como una conquista histórica de la gente sencilla y no como una carga.
- Empatizar con la figura del maestro o profesor, que entrega su vida a los demás.

### El conocimiento de la naturaleza

- Descubrir la naturaleza de forma lúdica.
- Fomentar el respeto por el medio ambiente y la biodiversidad.
- Reconocer las cualidades ambientales del medio donde vivimos.

### El manto de la historia

- Aprender a analizar la historia de forma analítica.
- Conocer la importancia del contexto histórico en el devenir de cada persona.
- Encontrar en las generaciones pasadas, recursos, soluciones y pistas para comprender mejor nuestro mundo y poder así, mejorarlo.



### ANÁLISIS CINEMATográfico

Formalmente “La Lengua de las Mariposas” es una película clásica, bien rodada y correctamente editada. Con un predominio de los planos generales largos, el director nos muestra a través de su reparto (destaca el siempre prodigioso Fernando Fernán-Gomez y el propio niño, Manuel Lozano) una historia tierna, hermosa y desgarradora donde el pueblo gallego de Moncho, se convierte en uno de los grandes protagonistas.

El tempo utilizado es pausado, sin prisas. De alguna forma, coherente con el ambiente rural y con la mirada de Moncho, un niño que como un gorrión comienza a salir del nido. Rodada en exteriores naturales (en el pueblo de Allariz, Orense) y en interiores artificiales (la casa, el colegio, el bar, el pesebre) prima al principio la luz cálida primaveral para acabar con escena nocturnas y frías al llegar -paradójicamente- el verano (el de 1936, “el último verano” como diría Fernán-Gomez en su obra “Las bicicletas son para el verano”). Hay que resaltar que las localizaciones y la fotografía utilizadas para la película son idóneas, creando un entorno hermoso en el que convive el ser humano y la naturaleza (el campo, el río, el pajar) y en el que no faltan los típicos personajes de un enclave rural: el alcalde, el maestro, el cacique, el tabernero, el sastre, la guardia civil, la soltera licenciosa, etc... dándonos a entender que ese pueblo podría ser cualquiera de la España pre-guerra civil.

Los diálogos son breves, espontáneos y, excepto en el caso de Don Gregorio, nada retóricos. Sólo al maestro se le permite reincidir en los monólogos y en un lenguaje -quizás- más literario. Los efectos sonoros son sencillos y coherentes con los escenarios donde aparecen los personajes. No obstante aparecen ciertos elementos que de alguna manera funcionan como herramientas no solo de información, sino como medios de expresión (los ladridos de Tarzán que se meten en nuestra cabeza como en la de O’ Lis.). Por último, la música (a cargo del joven realizador madrileño Alejandro Amenábar) tiene una textura amarga, que nos devuelve a una época ya perdida, con nostalgia. Siempre presente en la película cobra su sentido en la escena final, cuando Moncho corre desesperado tras el camión de su maestro.





### ANÁLISIS ARGUMENTAL

La trama fundamental de la película es “la pérdida del paraíso”, el cambio de un mundo por otro, un argumento universal que aparece en diversos lugares y momentos del desarrollo humano en libros y relatos como “Lo que el viento de llevó” de John Steinbeck; “El Gatopardo” de Lampedusa o “El jardín de los cerezos” de Antón Chejov.

La misma trama y arco dramático podemos encontrar además, en las tres partes que construyen el guión: el descubrimiento y la tragedia, dos partes que contiene cada “relato” y que dividen las tres tramas. Esta división por lo tanto podemos ojearla en cada parte, que de alguna forma protagonizan los tres hijos de Ramón, el sastre, y que como dice Teresa González Arce (catedrática de Estudios Literarios de la Universidad de Guadalajara. México) en su artículo “Textos Migratorios” publicado en la revista científica y cultural chilena “Scielo”, evocan implícita o explícitamente, lo que fue la historia de España en los años 30: el sueño (cultural y social) que supuso la II República y la tragedia y la pesadilla que acabaron con ella: la guerra y el franquismo.

Veamos como tienen una estructura casi idéntica las 3 historias, si la miramos buscando la analogía poética: en la Historia de Moncho, vemos el descubrimiento del mundo exterior por parte de un niño de 8 años (España), embelesado con todo lo que les enseña en el aula, Don Gregorio (II República) es obligado a renegar de su mentor cuando llega la guerra y sus vencedores (franquismo). Al final, Moncho correrá a cámara lenta detrás de su maestro hasta ir deteniéndose (como detenida se quedó toda la generación de niños a los que les tocó vivir la guerra) y volviéndose una fotografía más en blanco y negro (el presente se vuelve historia). En la Historia de Andrés (España) se enamora perdidamente de una joven china, distinta y hermosa (la II República) pero inaccesible. Su marido, (el franquismo) la aleja de él, por miedo a que ambos inicien una relación formal. Por último, en la historia de Carmiña, Carmiña y O’ Lis (las dos Españas; la rural representada por Carmiña y la de los señoritos -de la Coruña- simbolizada en O’ Lis) viven una relación salvaje y desenfadada. Tan salvaje que a Carmiña no le importa que Tarzán (quizás la anarquía de la que habla Gil Robles por la radio) esté presente en el acto sexual. O’lis,

harto del perro le mata a traición una noche de verano (el golpe de Estado) aun sabiendo que con ello dinamitará su relación con Carmiña (la guerra civil).



Las tres partes del relato por lo tanto ponen el acento -de forma más implícita o explícita- en simbolizar el final del idilio republicano y la trágica llegada de la guerra y el franquismo. Ante todo esto, y transformando de alguna manera la célebre máxima de Sartre “El infierno son los otros” (“A puerta cerrada”.1952), Rivas se posiciona -en boca de Don Gregorio- mencionando el que para él, fue el único responsable de la tragedia: El odio, la crueldad: eso es el infierno. A veces el infierno somos nosotros mismos.”. Una mirada autocrítica que no cae en el maniqueísmo de buenos y malos sino que apuesta por una mirada sin odio como solución al, -parafraseando al querido Machado de Don Gregorio- cainismo español.



### EL DIRECTOR

José Luis Cuerda nace en Albacete en 1947. Aunque empieza estudiando Derecho, pronto se ve llamado por el mundo del audiovisual, en el que empieza como técnico de radiodifusión. En 1969 comienza a trabajar en TVE donde dirige más de 500 reportajes y documentales. Poco a poco se abre paso en TVE y acaba dirigiendo la sección cultural de TVE2. En 1982 llegará por fin su primer largometraje: “Pares y nones” situándose en la corriente de cine de la movida, o comedia madrileña, junto a directores como Pedro Almodovar, Fernando Colomo, Fernando Trueba o Iván Zulueta. Sin embargo en 1987 vuelve a rodar otra comedia: “El bosque animado”, con la que inaugura un nuevo tipo de cine de comedia surrealista-costumbrista en la más pura tradición española (de Buñuel a Berlanga). En ésta línea, en 1989 llegará la película con la que se consagrará como realizador y guionista: “Amanece que no es poco”, un éxito de taquilla avalado por la crítica, que junto al medimetraje “Total” y el largometraje “Así en el cielo como en la tierra” conforman una especie de tríptico sobre el absurdo, con la que el director se ha asentado como uno de los grandes realizadores españoles.

Desde los años 90 comienza a centrar sus trabajos en la adaptación de novelas y relatos, especialmente de carácter histórico. Así nos encontramos con películas situadas en torno a la II República y la guerra civil (“La lengua de las Mariposas”); la posguerra y el franquismo (“La viuda del capitán Estrada” o “Los girasoles ciegos”) o el siglo de oro español (“La marrana”). Así mismo su labor como docente ha sido fructífera. No obstante descubrió en sus clases a Alejandro Amenábar produciéndole sus dos primeras películas (“Tesis” y “Abre los ojos”).

### CONTEXTO DE LA PRODUCCIÓN

La lengua de las mariposas, está basada en ¿Qué que quieres, amor? (1995) un libro de cuentos del escritor gallego Manuel Rivas. El punto de partida de la película fue el entusiasmo que tanto Cuerda como el guionista Rafael Azcona sentían hacia la obra de Rivas, y especialmente, como comentó el mismo Cuerda, “el choque fuerte y profundo” que produjo en ellos “La lengua de las mariposas”, uno de los cuentos reunidos en dicho libro. Tras este primer encuentro comienzan a releer concienzudamente el libro de Rivas, seleccionando, debatiendo y buscando traducir en imágenes las cualidades poéticas del libro. De los dieciséis cuentos de ¿Qué me quieres, amor?, tres fueron extraídos para construir la película: “La lengua de las mariposas”, “Un saxo en la niebla” y “Carmiña”. Concebidos por Rivas como textos independientes sin ninguna relación, se revelaron ante los ojos de Cuerda y Azcona como “hechos con los mismos mimbres” (J. L. Cuerda). Según explica Rivas en la conferencia de prensa ofrecida en el festival de San Sebastián, el guionista Rafael Azcona hizo un trabajo de alquimia, una especie de “función clorofílica” gracias a la cual una materia orgánica es transformada en algo mágico y diferente por medio de la luz.

Cuando los tres textos se convirtieron en un guión cinematográfico sin fisuras (las historias pasaron a estar entremezcladas: el protagonista de “Un saxo en la niebla” se convirtió en el hermano de Moncho, y “Carmiña” en la hija “bastarda” de su padre) Jose Luis Cuerda comenzó a preparar el rodaje de la película, cuyo título se mantuvo en “La lengua de las Mariposas” por ser el relato que actúa como columna vertebral de la historia, narrándola de forma completa a través de los ojos de Moncho.



### PERSONAJES

#### MONCHO

Es un niño de 8 años curioso, inteligente y algo cabezota, que acaba de salir de casa y descubre el mundo en el colegio. Poco a poco, la relación con su profesor va creciendo y su admiración por él parece no tener límites. Cuando llegue la guerra, sin embargo, el mundo de Mocho se desmoronará. La persona que le ha enseñado todo, Don Gregorio, es encarcelada y subida a un camión para fusilarle. Delante de su mentor, sus padres le obligan a insultarle para probar su lealtad al nuevo régimen. Moncho no entiende nada. Pero el caos y el miedo, le hacen gritar: “Rojo”, “Ateo”, “Tironorrinco”, “Espiritrompa”. Al marcharse el camión, Moncho quedará en la carretera solo, congelado en blanco y negro, como un “gorrión” atropellado por el paso de la historia.

#### DON GREGORIO

Don Gregorio es el mejor ejemplo del buen profesor. Un hombre sabio y humano que intenta incentivar a sus alumnos a buscar la belleza de la vida en lo más cotidiano y no sólo a memorizar ríos y reyes. Su tipo de enseñanza promueve, libera y rescata a todos los niños: sean hijos de campesinos o de señoritos. De alguna forma Don Gregorio representa los anhelos de progreso y justicia social que culturalmente intentó implantar la II República y muy especialmente la Institución Libre de Enseñanza (ILE) \*. Don Gregorio es un romántico, un hombre de paz. Sus propias ideas (socialismo, humanismo, anarquía) quedan reflejadas en los libros de su biblioteca, en sus brindis y especialmente en su forma de enseñar: las excursiones al campo, su forma de callar a los alumnos (callándose él), y las constantes alusiones a la obra del gran poeta humanista (y republicano): Antonio Machado. Un hombre culto y libre, que trata a los niños de tú a tú, con cariño y respeto; que no acepta las limosnas ni chantajes de nadie; que es capaz de pedir perdón y mirar con piedad a su gorrión cuando éste le insulte en medio de un mundo que se está derrumbando para siempre.

#### \* INSTITUCIÓN LIBRE DE ENSEÑANZA

*Moderna escuela pedagógica fundada por Francisco Giner de los Ríos en 1876 que abogaba por la libertad de cátedra (sin interferencias religiosas o políticas), la regeneración cultural, la igualdad social y el humanismo progresista y que tanto influyó en las generaciones de intelectuales españoles que vinieron a engrosar lo que se denominó “la edad de plata” de la cultura española\* (1865-1936). Para darse cuenta de la influencia de la ILE en la élite intelectual española basta recordar algunos de los hombres que pasaron por ella. Políticos como Nicolás Salmerón, Joaquín Costa, Manuel Azaña o Julian Besteiro; algunos de los más eminentes nombres de la generación del 98, como Manuel y Antonio Machado o Miguel de Unamuno; lo más destacado de la generación del 14: Gregorio Marañón, Severo Ochoa, Américo Castro, Ortega y Gasset o Ramón Gomez de la Serna así como la casi totalidad de los componentes de la generación del 27 (que pasaron por la Residencia de Estudiantes de Madrid, la última gran emanación de la ILE): entre ellos los poetas Federico García Lorca, Rafael Alberti, Dámaso Alonso, o Jorge Guillén, el pintor Salvador Dalí, el cineasta Luis Buñuel o el músico Manuel de Falla.*

#### ROSA

Rosa, la madre de Moncho, representa la España silenciosa y prudente, a veces temerosa y a veces cobarde, que no puede creerse que las patatas vengan de América y que un profesor no obligue a rezar en clase; que ofrece queso al maestro y que obliga a su hijo a insultarle públicamente. Simboliza al pueblo ciego, que cambia de bando con el viento vencedor.



## **SOBRE LA PELÍCULA**

### **RAMÓN, EL SASTRE**

El padre de Moncho es el sastre del pueblo y a todas luces un republicano “y de Don Manuel Azaña”, como le dice orgulloso a Don Gregorio. Ramón, sin embargo, es un personaje ambiguo. Muestra una cara y oculta otra: parece un padre de familia convencional, pero oculta a sus hijos la existencia de Carmiña, una hija de otra mujer. Dice ser republicano, pero en el momento de la verdad (al producirse el golpe de estado del 18 de Julio) se encierra en casa y quema todo lo que le relacione con su amada República, traicionando a sus correligionarios. En la plaza del pueblo, cuando pasen ante él sus “camaradas” esposados: Don Gregorio, el alcalde, y Roque, el dueño del bar, elegirá salvarse él, insultándoles con más fuerza que nadie: “Criminales, traidores” les dirá, como refiriéndose a sí mismo.

### **ANDRÉS Y LA CHINA**

Andrés, el hermano de Moncho, e hijo mayor de Rosa y Ramón es un adolescente que sueña con convertirse en un gran saxofonista. Para ello, toma clases con un pianista retirado y practica cuando puede. Pero como le dice su maestro: “si no estás enamorado, nunca podrás tocar de verdad”. Dicha profecía se cumplirá cuando, tras ingresar en la orquesta azul (la banda musical del pueblo) conozca a una joven muchacha china en un bolo en el pueblo vecino. Al conocerla siente que siempre la ha querido y que nunca podrá abandonarla. La muchacha china siente lo mismo, y parece que su amor romperá cualquier barrera. Pero ella está casada con el cacique de la zona, Boal, un pastor brutal que la rescató de los lobos cuando era un bebé, y al que debe lealtad.

### **CARMIÑA Y O'LIS**

Carmiña es la hija no reconocida de Ramón. Vive sola con su madre inválida y su perro Tarzán y se dedica a cuidar del huerto y de la granja, como una abnegada campesina. Cuando conoce a un “mozo” de la región, O 'Lis de Sésamo, (el cual trabaja en La Coruña) se le encienden todas las pasiones y desde entonces tan solo esperará el momento de volver a verle para desahogar su hastío. A O' Lis le encanta “montar” a Carmiña en todas partes, pero hay un problema: Tarzán, el queridísimo perro de Carmiña al que le gusta estar pegado -literalmente- a las faldas de su dueña.

### **DON AVELINO Y BOAL**

Don Avelino es el cacique local y Boal el cacique vecino. Ambos, son hombres despóticos con sus allegados (mujer, hijos, criados, animales); chantajejan, extorsionan, amenazan, y finalmente se jactarán de estar con el bando ganador. Don Gregorio, sin duda refiriéndose a ellos (caciques que lo toman todo como si fuese de su propiedad) dirá: “El lobo nunca dormirá en la misma cama, con el cordero”. Paradójicamente tanto Don Avelino como Boal visten con piel de lobo: traje negro y sombrero negro. Pero con la victoria “nacionalista” no solo ellos, sino todo el pueblo, empezará a “disfrazarse de lobos negros”.



## 1. EL VALOR DE LA EDUCACIÓN

*“No hay malas hierbas ni hombres malos: sólo hay malos cultivadores”*  
V́ctor Hugo

### 1.1 ¿Qué es la educación?

La educación –del latín educere “guiar, conducir”– es un proceso complejo, sociocultural e histórico mediante el cual se transmiten conocimientos, valores, principios, costumbres y hábitos. La educación permite a los hombres convertirse en sujetos históricos y desenvolverse en una cultura determinada. Su objetivo fundamental debe ser promocionar el desarrollo y la realización del hombre de manera íntegra en todas sus dimensiones y, de forma concreta, instruir y formar ciudadanos libres y responsables con el mundo en que el viven. Por su extensión, en la actualidad se ha intentado (desde la psicología) dividir la educación en: la educación formal (la escolar y académica); la no formal (talleres, cursos especiales, etc.) y la informal (la que realizan los padres, la familia, los amigos, el entorno, la TV). Si bien es evidente que Moncho en la película es educado, tanto por su familia, como por su amigo Roque, como -sobre todo- por Don Gregorio. La cuestión es ¿y a nosotros?

#### 1.1.1 ¿Quién nos educa??

Vamos a realizar un ejercicio para “descubrir” quién nos educa realmente. Los alumnos cogen papel y bolígrafo. El educador lanza estas preguntas:

- ¿Qué es la educación?
- ¿Cuántas horas pasamos en el colegio? ¿Y delante de la TV? ¿Y con nuestros padres? ¿Y en Internet? ¿Y con nuestros amigos? ¿Y en otros cursos o talleres?
- ¿Quién nos educa más?
- ¿Qué objetivo busca cada uno de estos “educadores”?

Para demostrarnos quién nos educa más realmente, proponemos para terminar que se realice el siguiente ejercicio, para lo cual la clase se dividirá en grupos (de entre 4 y 5 alumnos).

- **1. Rellenar las listas. Se les pide a los alumnos que en grupo rellenen estas listas en 10 minutos:**
  - 10 nombres de marcas de bebidas
  - 10 nombres de deportistas
  - 10 nombres de marcas de ropa
  - 10 nombres de personas famosas del corazón
  - 10 nombres de personas que han luchado por la justicia en la Historia
  - 10 nombres de científicos que han contribuido con su trabajo a mejorar nuestra vida
- **2. Puesta en común. Los grupos ponen en común su lista en clase.**
- **3. Diálogo. Se lanzan tres preguntas y en grupo se deberá contestar:**
  - ¿Qué lista nos ha costado más completar? ¿Por qué?
  - Tras realizar y analizar esta lista, ¿de qué tenemos más conocimiento?
  - ¿Quién nos educa realmente? ¿Por qué?



## 1.2 La vocación educativa

En los tiempos de Moncho -en la época de nuestros abuelos y bisabuelos- no existían estos agentes. En aquel momento había otros educadores (la iglesia, las asociaciones obreras o campesinas). Pero sin duda el agente educador más importante de todos y que es protagonista de la película era la del Maestro. Vamos a profundizar en este oficio.

*“Educar es lo mismo  
que poner un motor a una barca,  
hay que medir, pensar, equilibrar,  
y poner todo en marcha.*

*Pero para eso,  
uno tiene que llevar en el alma  
un poco de marino,  
un poco de pirata,  
un poco de poeta,  
y un kilo y medio  
de paciencia concentrada.*

*Pero es consolador soñar,  
mientras uno trabaja,  
que esa barca, ese niño  
irá muy lejos por el agua.*

*Soñar que ese navío  
llevará nuestra carga de palabras  
hacia puertos distantes, hacia islas lejanas.*

*Soñar que cuando un día  
esté durmiendo nuestro propio barco,  
en barcos nuevos seguirá  
nuestra bandera enarbolada”*

**Gabriel Celaya**

- ¿Qué significa el poema de Celaya?
- ¿Qué metáforas utiliza?
- ¿A qué personaje de la película nos recuerda?
- ¿Podemos construir un poema nosotros mismo sobre este personaje?

Para la última cuestión se dejan unos 15 minutos y después se leen en clase los poemas. Tras ello seguiremos trabajando con el personaje de Don Gregorio:

- ¿Cuál es el método de enseñanza de Don Gregorio?
- ¿Los valores que promueve Don Gregorio son los mismos que los de la escuela actual?
- ¿Cuáles eran los valores que se fomentaban durante la II República?, ¿y durante el franquismo? ¿Por qué son tan distintos unos valores de otros?
- ¿Fueron inútiles las enseñanzas y el testimonio de integridad de Don Gregorio?
- ¿Por qué Don Gregorio es encarcelado en la película?
- Los maestros fueron uno de los objetivos prioritarios de la represión franquista. ¿En qué otros países y momentos históricos, en totalitarismos de derechas o izquierdas, han sido los profesores objetivo de las represalias? ¿Por qué?



## 1.3 El derecho a la educación

Vamos a intentar reflexionar sobre la educación y la fortuna de aquellos que, como nosotros, podemos beneficiarnos de ella desde pequeños. En su contra vamos a situar la experiencia de las generaciones anteriores al franquismo y de los jóvenes y niños de otras partes del mundo. Podemos trabajar estas preguntas en casa, y responderlas a través de encuestas o diálogos con padre y abuelos.

- ¿Desde cuándo la escuela es totalmente pública y obligatoria?
- ¿Quién consiguió que eso fuera así?
- Nuestros abuelos y bisabuelos, ¿pudieron ir a la escuela?
- En nuestro país hoy en día, ¿todos los niños van a la escuela?
- ¿Y los niños que viven en España pero que pertenecen a otras culturas o etnias?
- Los niños del resto del mundo, ¿van todos a la escuela? ¿Por qué no?
- ¿Somos conscientes de la fortuna que supone poder educarnos en escuelas? ¿Lo valoramos suficiente o lo tenemos en cuenta?

## 2. EL CONOCIMIENTO DE LA NATURALEZA

*“La naturaleza, amigos míos, es el espectáculo más sorprendente que puede mirar el hombre”*

**Don Gregorio**

A medida que avanza la película, Don Gregorio va descubriendo a sus alumnos los secretos de la naturaleza. Moncho y sus compañeros (y nosotros con ellos), aun a pesar de estar cotidianamente en contacto con ella se siente fascinados y estupefacto ante tales misterios. Pero ¿qué sabemos nosotros de la naturaleza? Vamos a ponernos a prueba. Para ello proponemos la siguiente dinámica.

### 2.1 La naturaleza al descubierto

¡Esta tabla está desordenada! Une con flechas los animales y sus características más curiosas. Ojo. Algunas historias animales ya aparecen en la película:

► **Ir a Anexo - Cuadro 1**



## 2.1 El conocimiento de nuestro ambiente natural

Don Gregorio les dice a sus alumnos que las clases de ciencias naturales, a partir de que haga buen tiempo, las harán en el campo. De esta forma, los alumnos tienen la ocasión de conocer en directo las maravillas de la naturaleza que les rodean así como asentar su conocimiento de su entorno natural más cercano. De este modo los alumnos se convierten en investigadores de su entorno.

Vamos a intentar hacer lo mismo que en la película. Nos vamos a convertir en exploradores e investigadores de la naturaleza. Para ello vamos a desarrollar los siguientes pasos.

■ **¿Dónde ir?** Lo primero que debemos hacer es decidir dónde vamos. Elegimos un pequeño ecosistema que nos dé juego a la hora de pasear, investigar, recoger muestras, etc. Si vivimos cerca del campo, del bosque, de la montaña, de una playa, o de un pantano será más fácil.

Pero aun viviendo en el centro de una gran ciudad debemos hacerlo. En ese caso, buscamos un parque grande o un descampado lo más cercano posible (ejemplo: en Madrid el parque del Retiro o la Casa de Campo; en Barcelona el parque Güell o el de la Ciudadela; en Valencia la Albufera; en Sevilla el parque de María Luisa, en Bilbao el parque de Doña Casilda Iturriza, etc.)

■ **¿Cómo ir?** Vamos a dividir la clase en grupos. Cada grupo estará formado por unos 4 o 5 alumnos, que harán la labor de “científicos”. Cada grupo así mismo se denominará de una forma. Proponemos que los nombres elegidos tengan que ver con el mundo natural.

■ **¿Qué nos llevamos?** Debemos llevar todo tipo de material que nos permita recoger muestras, analizar lo encontrado y archivarlo. Cada grupo tendrá al menos que llevar el siguiente material:

- **Cuaderno.** Donde apuntar todo lo que se encuentra.
- **Archivador o bolsas.** Donde guardar hojas, flores, plumas, semillas, frutos, rocas, etc.
- **Botes o frascos.** Donde podemos guardar temporalmente a insectos y arácnidos. Pueden ser de barro, plástico o cristal.
- **Lupa.** Para poder ver aumentar el tamaño de lo observado.
- **Pinzas metálicas.** Para coger cosas pequeñas.
- **Prismáticos.** Para poder observar pájaros desde lejos.
- **Cámaras de fotos.** Para poder registrar gráficamente nuestra excursión.
- **Libros de consulta.** Catálogos de plantas, arboles, mamíferos, insectos, aves, etc. Para comprobar y distinguir unas especies de otras.

■ **La salida.** La salida debe durar entre 2 y 4 horas, previos permisos del centro y de los padres. Es conveniente y enriquecedor que el espacio a investigar se encuentre lo más cerca posible del centro educativo. Durante el recorrido cada grupo deberá ir recogiendo el máximo número de elementos naturales como nos sea posible, observando, analizando, archivándolo todo para un trabajo posterior.

■ **La puesta en común.** Cada grupo pondrá en común sus descubrimientos y preparará una exposición oral con todo su material, para que pueda verlo y escucharlo toda la clase.

■ **La exposición.** Todos los grupos de la clase prepararán una exposición conjunta en el centro, realizada, por ejemplo, a través de un mural o una serie de expositores.



## 3. EL MANTO DE LA HISTORIA

*"Si conseguimos que una generación, una sola generación, crezca libre en España, nadie les podrá arrancar nunca la libertad."*

**Don Gregorio**

Según vemos en la película, la vida de los personajes se ve constantemente alterada y finalmente trastocada por los distintos acontecimientos históricos que tuvieron lugar en España durante aquella época. La fuerza de la historia arrolla a los protagonistas. La historia como corriente dinámica, como un río caudaloso y no como un sendero en el campo. "La lengua de las mariposas" nos muestra cómo el contexto histórico de los personajes influye hasta tal punto en ellos que acaba por desbordarlos. La llegada de la II República, con sus esperanzas y sus crisis, la radicalización de las ideas políticas, "el odio de clases", la guerra civil y el primer franquismo, sirven de manto, de espacio dramático, donde nuestros personajes conviven, sueñan y se hunden en la miseria. Las olas de ese océano histórico -nos enseñan Rivas, Azcona y Cuerda- a veces se tragan a los que -conscientes de éste o no- sobreviven en la superficie.

### 3.1 La línea del tiempo

Vamos a intentar construir "una línea del tiempo" del siglo XX, que abarque diversos aspectos de nuestro pasado (desde los años 30 a la actualidad) contextualizando así la película en su contexto concreto. Vamos a proponer el trabajo de la siguiente manera y paso a paso:

- **1. Planteamiento.** Cada alumno va a coger 3 folios, grapas o clips, una regla, un bolígrafo y lápices de colores (al menos de 5 colores diferentes).
- **2. Las coordenadas.** Los folios se unen con las grapas o los clips, y con la ayuda de una regla y el bolígrafo se dibujan dos líneas perpendiculares a los lados del folio (a uno de los lados horizontales, y a otro de los verticales) de tal forma que creen un cuadrángulo en su intersección.
- **3. Las columnas.** Se dibujan una serie de columnas y barras (proponemos 5) de forma paralela a las dos líneas.
- **4. Los colores.** Vamos a pintar de un color distinto cada una de las barras existentes.
- **5. Rellenar las columnas.** La columna de arriba la utilizaremos de línea cronológica, poniendo los años de forma progresiva de más antigüedad a menos, de izquierda a derecha. Los años pueden ser sucesivos (como en el ejemplo) o avanzar en progresión aritmética (1930-1935-1940-1945), etc. La columna horizontal nos servirá para etiquetar cada barra de color, denominándose cada una de la siguiente manera: Política nacional; Política internacional, Arte y cultura, Ciencia, Filosofía y religión.
- **6. Completar la Línea del Tiempo.** Cada alumno va a ir completando (en horario de clase y fuera de él) las barras de color, aportando los datos más significativos en las coordenadas correspondientes. Para ello podemos utilizar libros, manuales, internet, hablar con nuestras familias, etc.
- **7. Embellecerla.** Cada alumno irá incluyendo junto a algunos datos o hechos trascendentes, imágenes representativas o icónicas que nos ayuden a visualizar el contexto donde se produjeron.

► **Ir a Anexo - Cuadro 2**



## 3.2 El contexto de nuestra familia

Vamos a realizar otra línea del tiempo complementaria, que podemos unir a la línea que ya hemos realizado. ¿Cómo podemos hacerlo?

■ **1. Con la tabla anterior**, incluimos dos columnas más, denominándose cada una de la siguiente manera: La familia de mi madre; La familia de mi padre; Mi vida.

■ **2. Rellenar la Línea del Tiempo.** Para ir completando de datos las distintas barras, tendremos que hablar con nuestras familias. Cada alumno tendrá que encuestar a sus familiares sobre diferentes aspectos y después escribir los datos más significativos que les ocurrieron, como por ejemplo: fecha del nacimiento del abuelo; fecha de su emigración a la ciudad; boda de sus padres; su propio nacimiento, la llegada al colegio, etc.

■ **3. La influencia de la historia.** Con las líneas delante podemos intentar explicar en qué medida influye la historia de un país en la vida de los ciudadanos.

■ **4. Exposición.** Cada alumno compartirá la historia de su familia al resto del aula.

■ **5. Reflexión.** Terminado el trabajo lanzamos tres preguntas a los chicos, para que escriban sus impresiones:

- ¿Qué hemos aprendido de la historia de nuestra familia?
- ¿Cómo influye la historia, la cultura, la política, la economía, etc., en la vida de las personas?
- ¿Qué acontecimientos históricos recordamos haber vivido?

## HOJA DE SOLUCIONES

### Solución ejercicio animales

1-h / 2-d / 3-f / 4-g / 5-n / 6-c / 7-l / 8-a / 9-t / 10-r / 11-q / 12-b / 13-p / 14-e /  
/ 15-u / / 16-v / 17-w / 18-x / 19-j / 20-k / 21-i / 22-ñ / 23-m / 24-o / 25- s /



## RECOMENDACIONES

### Películas:

- Las bicicletas son para el verano. Jaime Chavarrí. España. 1986 \*
- Secretos del corazón. España. Montxo Armendariz. España. 1997.\*
- El coche de pedales. Ramón Barea. España. 2004. \*
- La vida es bella (La vita é bella). Roberto Benigni. Italia. 1997.

\*Disponible en esta colección

### Fuentes:

Hobsbawm, Eric. Historia del Siglo XX. (1992). Editorial Crítica.

Juliá, Santos; Casanova, Julián y otros. Víctimas de la Guerra Civil. (1999), Editorial Crítica.

Thomas, Hugh. La Guerra Civil Española. 6 tomos. (1977). Ediciones Urbion.

V.V.A.A Educación para la Solidaridad. Tres volúmenes. (2008). Editorial Voz de los sin Voz.

Solidaridad.net. Página alternativa de análisis de la realidad.

Página oficial de Amnistía Internacional.

Wikipedia. Artículo: Renta per cápita por países.

### FICHA TÉCNICA

**Título Original:** La lengua de las mariposas

**Año:** 1999      **Duración:** 97 min.

**País:** España

**Género:** Drama

**Dirección:** : Jose Luis Cuerda

**Guión:** Jose Luis Cuerda, Rafael Azcona y Manuel Rivas (basado en 3 relatos de Manuel Rivas)

**Música:** Alejandro Amenábar      **Fotografía:** Javier Salmones

**Producción:** Sogetel & Las Producciones del Escorpión & Grupo Voz

**Intérpretes:** Fernando Fernán-Gómez, Manuel Lozano, Alexis de los Santos, Gonzalo Uriarte, Uxia Blanco, Elena Fernández, Guillermo Toledo, Jesús Castejón

# LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS - Anexo

## Cuadro 1

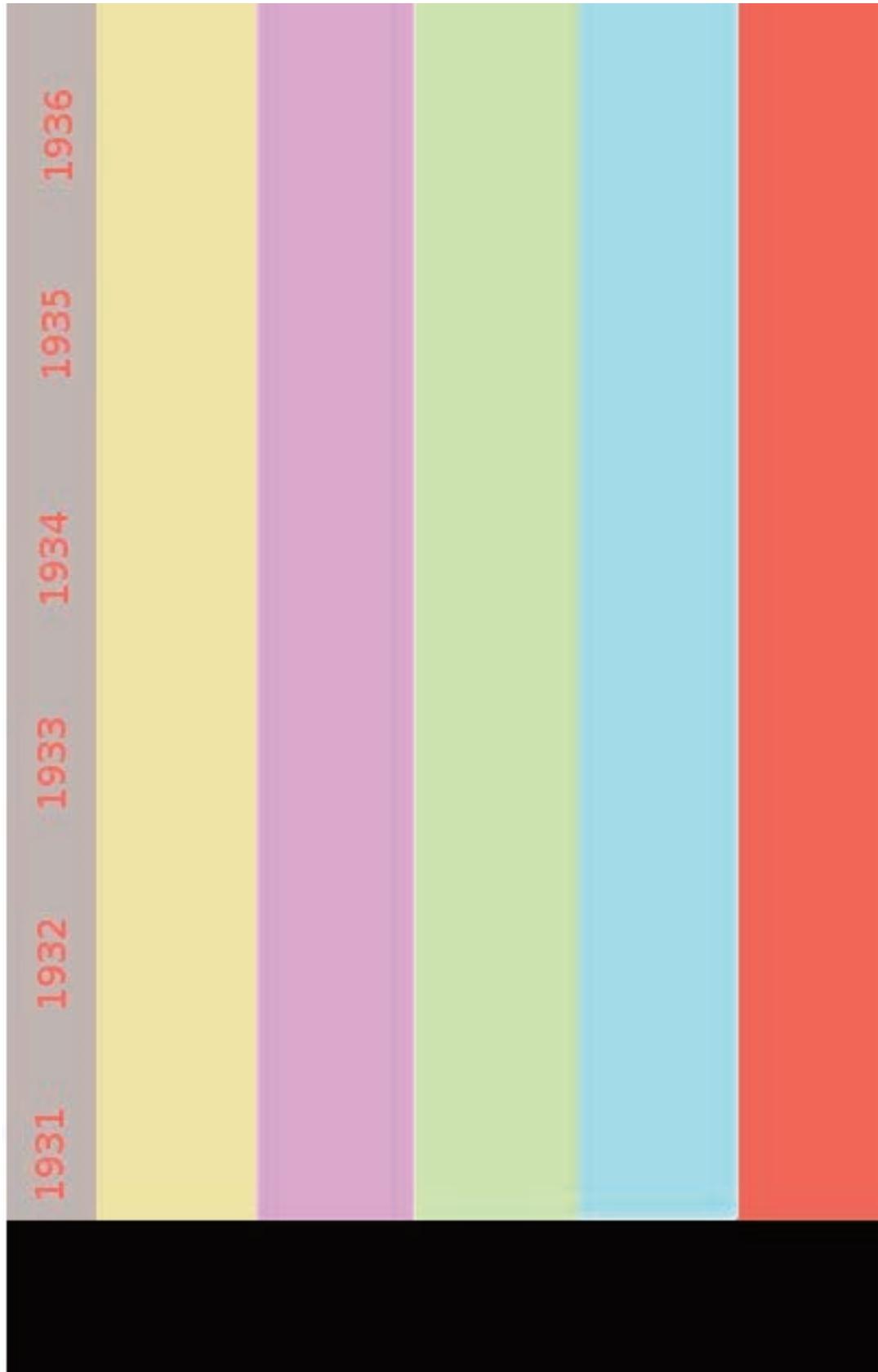
### ANIMALES

1. HORMIGAS
2. CHIMPANCES
3. ANADES
4. MANTIS RELIGIOSA
5. ELEFANTES
6. ABEJAS
7. PIRAÑAS
8. MARIPOSAS
9. KOALA
10. ARAÑAS
11. VACAS
12. CANGUROS
13. MOSQUITOS
14. GORRION
15. COCODRILOS
16. GATOS
17. MOSCAS
18. PATOS
19. RATAS
20. SERES HUMANOS
21. DELFINES
22. CAMELLOS
23. BALLENA AZUL
24. JIRAFAS
25. CALAMAR GIGANTE

### CARACTERÍSTICAS

- a. Tienen una lengua en forma de espiral llamada espiritrompa
- b. Su nombre significa "No te entiendo"
- c. Miden lo mismo durante toda la vida, incluso recién nacidas
- d. Construyen herramientas y viven en comunidades
- e. Su corazón late 1000 veces por minuto
- f. Si les cortan las patas y las alas se arrastrarán con el pico
- g. Tras hacer el amor con el macho le comen la cabeza
- h. Tienen rebaños de ganado del que sacan leche y azúcar
- i. Duermen con un ojo abierto
- j. Pueden aguantar más tiempo sin agua que los camellos
- k. Matan a otros animales por puro placer
- l. Pueden comerse a una vaca entera en 3 minutos
- m. Su lengua pesa más que un elefante
- n. No pueden saltar
- ñ. Tienen 3 parpados en los ojos
- o. Puede limpiarse las orejas con la lengua
- p. Tienen 47 dientes
- q. No pueden bajar escaleras
- r. Inventaron el submarino hace millones de años
- s. Tienen los ojos más grandes del reino animal. Miden 40 cm.
- t. Duermen 22 horas al día
- u. Su cerebro mide lo mismo que un dedo meñique
- v. Su orina brilla a la luz de los neones
- w. Tiene 15000 papilas gustativas en las patas
- x. Su voz no produce eco

Cuadro 2





## APRENDIENDO CON EL CINE

### Un proyecto de la Asociación Tambor de Hojalata

Con la financiación de



Y de



**Dirección:**

José María Lara

**Coordinación:**

Ana Obradors y Josu Menacho

**Producción:**

Rosa Clarke

**Auxiliar de Producción:**

Marta Liébana Luna

**Redacción y análisis didáctico:**

Isabel Gallo Morello  
Ainara Vera  
Ángel Rodríguez Gómez  
Raúl San Julian Alonso

**Diseño Gráfico:**

Pepo Fuentes

**Diseño web:**

Filmotech.com

**Consultores cinematográficos:**

D. Isaac del Rivero  
D. Félix Vanginderhuysen



**tambor de hojalata**

Asociación para la promoción,  
difusión y defensa  
de la cultura audiovisual,  
entre la infancia y la juventud

**ASOCIACIÓN  
TAMBOR DE HOJALATA**

C/ Marqués de Valdeiglesias 5 1º izda.  
28004 Madrid

Tel: 91 522 89 76  
91 531 31 56  
91 521 53 65

Fax: 91 181 23 38  
org@fici.info

[www.aprendiendoconelcine.com](http://www.aprendiendoconelcine.com)